

**DOHODA****mezi Evropským společenstvím a Západoafrickou hospodářskou a měnovou unií o některých aspektech leteckých služeb**

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ

na jedné straně a

ZÁPADOAFRICKÁ HOSPODÁŘSKÁ A MĚNOVÁ UNIE

na straně druhé,

dále jen „strany“,

BEROUCE NA VĚDOMÍ, že mezi několika členskými státy Evropského společenství a Západoafrické hospodářské a měnové unie (UEMOA) byly uzavřeny dvoustranné dohody o leteckých službách, které obsahují ustanovení o určení, jež jsou v rozporu s právem Společenství, jak konstatují nálezy Soudního dvora Evropských společenství z listopadu 2002,

BEROUCE NA VĚDOMÍ, že Evropské společenství má výlučnou pravomoc ohledně řady aspektů, které mohou být obsaženy ve dvoustranných dohodách o leteckých službách uzavřených mezi členskými státy Evropského společenství a třetími zeměmi,

BEROUCE NA VĚDOMÍ, že podle práva Evropského společenství a UEMOA mají letečtí dopravci Společenství usazení v členském státě právo na nediskriminační přístup na letecké trasy mezi členskými státy a třetími zeměmi,

S OHLEDEM na dohody mezi Evropským společenstvím a některými třetími zeměmi, podle nichž mají státní příslušníci těchto třetích zemí možnost získat vlastnický podíl v leteckých dopravcích, kterým byla udělena licence v souladu s právem Evropského společenství,

UZNÁVAJÍCE, že některá ustanovení dvoustranných dohod o leteckých službách uzavřených mezi členskými státy Evropského společenství a UEMOA o určení, která jsou v rozporu s právem Společenství, musí být uvedena do plného souladu s právem Evropského společenství, aby se vytvořil řádný právní základ pro letecké služby mezi Evropským společenstvím a UEMOA a aby se zachovala kontinuita těchto leteckých služeb,

BEROUCE NA VĚDOMÍ, že podle práva Evropského společenství a UEMOA nesmějí letečtí dopravci v zásadě uzavírat dohody, které by mohly ovlivnit obchod mezi členskými státy Evropského společenství a UEMOA, jejichž cílem nebo výsledkem je vyloučení, omezení nebo narušení hospodářské soutěže,

UZNÁVAJÍCE, že ustanovení ve dvoustranných dohodách o leteckých službách uzavřených mezi členskými státy Evropského společenství a UEMOA, která

- i) požadují nebo upřednostňují přijetí dohod mezi podniky, rozhodnutí sdružení podniků nebo jednání ve vzájemné shodě, které brání hospodářské soutěži mezi leteckými dopravci na příslušných trasách nebo ji narušují či omezují, nebo
- ii) zesilují účinek všech takových dohod, rozhodnutí či jednání ve vzájemné shodě nebo
- iii) přenášejí na letecké dopravce nebo jiné soukromé hospodářské subjekty odpovědnost za přijetí opatření, která brání hospodářské soutěži mezi leteckými dopravci na příslušných trasách nebo ji narušují či omezují,

mohou činit pravidla hospodářské soutěže platná pro podniky neúčinnými,

VZHLEDEM K TOMU, že záměrem stran v rámci těchto jednání není zvýšit celkový objem letecké dopravy mezi Evropským společenstvím a UEMOA, ovlivnit rovnováhu mezi leteckými dopravci Společenství a leteckými dopravci UEMOA ani vyjednávat o změnách ustanovení stávajících dvoustranných dohod o leteckých službách, která se týkají přepravních práv,

BEROUCÉ NA VĚDOMÍ, že letecké vztahy členských států UEMOA s členskými státy Evropského společenství představují přes 80 % jejich mezinárodních leteckých spojů a jsou tradičně upraveny dvoustrannými leteckými dohodami,

S OHLEDEM NA rozhodnutí č. 08/2002/CM/UEMOA ze dne 27. června 2002 o přijetí Společného programu letecké dopravy členských států UEMOA,

S OHLEDEM NA směrnici č. 08/2006/CM/UEMOA ze dne 16. prosince 2006 o udělení mandátu Komisi UEMOA, které jsou nápomocní zástupci členských států UEMOA, zahájit a vést jednání s Evropskou komisí s cílem zahrnout doložku Společenství o určení do leteckých dohod mezi členskými státy Evropského společenství a členskými státy UEMOA,

BEROUCÉ NA VĚDOMÍ návrh Evropské komise využít příležitost, kterou jí dává evropské právo a ustanovení Smlouvy o Západoafrické hospodářské a měnové unii pro zahájení série jednání o zahrnutí doložky Společenství o určení do leteckých dohod podepsaných mezi členskými státy UEMOA a členskými státy Evropského společenství,

SE DOHODLY NA TĚCHTO USTANOVENÍCH:

### Článek 1

#### Obecná ustanovení

1. Pro účely této dohody se:

i) „UEMOA“ rozumí Západoafrická hospodářská a měnová unie,

ii) „ES“ rozumí Evropské společenství.

2. Pro účely této dohody se „členskými státy ES“ rozumějí členské státy Evropského společenství, „členskými státy UEMOA“ členské státy Západoafrické hospodářské a měnové unie a „africkými státy“ členské státy Africké unie a Maroko.

3. V každé z dvoustranných dohod uvedených v části A příloh této dohody se odkazy na státní příslušníky členského státu ES považují za odkazy na státní příslušníky členských států ES a odkazy na státní příslušníky členského státu UEMOA se považují za odkazy na státní příslušníky členských států UEMOA.

4. V každé z dvoustranných dohod uvedených v části A příloh této dohody se odkazy na letecké dopravce nebo na letecké společnosti členského státu ES a členského státu UEMOA, které jsou stranami této dohody, považují za odkazy na letecké dopravce nebo letecké společnosti určené těmito státy.

### Článek 2

#### Určení a oprávnění

1. Odstavec 2 tohoto článku má přednost před odpovídajícími ustanoveními článků uvedených části B písm. a) příloh této

dohody, pokud jde o určení leteckého dopravce a jemu udělená oprávnění a povolení.

2. Po obdržení určení provedeného členským státem jedné ze stran stát druhé strany udělí příslušná oprávnění a povolení s minimálním procedurálním zpožděním za předpokladu, že:

a) v případě leteckého dopravce určeného členským státem ES:

i) letecký dopravce je podle Smlouvy o založení Evropského společenství usazen na území členského státu ES, který provedl určení, a má platnou provozní licenci v souladu s právem Evropského společenství, a že

ii) členský stát ES odpovědný za vydání osvědčení provozovatele letecké dopravy (AOC) leteckému dopravci nad ním vykonává a udržuje účinnou regulační kontrolu a v určení je zřetelně označen příslušný letecký úřad;

b) v případě leteckého dopravce určeného členským státem UEMOA:

i) letecký dopravce je usazen na území členského státu UEMOA, který provedl určení, a získal platné oprávnění leteckého dopravce v souladu s právem UEMOA, a že

ii) členský stát UEMOA odpovědný za vydání osvědčení provozovatele letecké dopravy (AOC) leteckému dopravci nad ním vykonává a udržuje účinnou regulační kontrolu v souladu s příslušnými přílohami (zejména přílohami 1, 6 a 8) Chicagské úmluvy a v určení je zřetelně označen příslušný letecký úřad a že

iii) buď:

a) letecký dopravce je vlastněn přímo nebo prostřednictvím většinového vlastnického podílu a skutečně kontrolován členskými státy UEMOA nebo státními příslušníky členských států UEMOA nebo jinými africkými státy nebo státními příslušníky těchto jiných afrických států, nebo

b) služby, které provozuje certifikovaný letecký dopravce podle práva UEMOA, mají většinou za odletový a příletový bod jedno nebo více letišť členského státu UEMOA a většina jeho provozně technických a řídicích zaměstnanců jsou státními příslušníky členských států UEMOA, pokud příslušný členský stát ES potvrdí použití tohoto písmene b).

### Článek 3

#### Odmítnutí, zrušení, dočasné odnětí nebo omezení

1. Odstavec 2 tohoto článku má přednost před odpovídajícími ustanoveními článků uvedených v části B písm. b) příloh této dohody, pokud jde o odmítnutí, zrušení, dočasného odnětí nebo omezení oprávnění nebo povolení pro letecké dopravce.

2. Každý členský stát může odmítnout, zrušit, dočasně odejmout nebo omezit oprávnění nebo povolení leteckého dopravce určeného členským státem druhé strany, je-li splněna jedna z těchto podmínek:

a) v případě leteckého dopravce určeného členským státem ES:

i) letecký dopravce není podle Smlouvy o založení Evropského společenství usazen na území členského státu ES, který provedl určení, nebo nemá platnou provozní licenci v souladu s právem Evropského společenství nebo

ii) členský stát ES odpovědný za vydání osvědčení provozovatele letecké dopravy (AOC) leteckému dopravci nad ním nevykonává nebo neudržuje účinnou regulační kontrolu nebo v určení není zřetelně označen příslušný letecký úřad;

b) v případě leteckého dopravce určeného členským státem UEMOA:

i) letecký dopravce není usazen na území členského státu UEMOA, který provedl určení, nebo nemá platné schválení leteckého dopravce v souladu s právem UEMOA nebo

ii) členský stát UEMOA odpovědný za vydání osvědčení provozovatele letecké dopravy (AOC) leteckému dopravci nad ním nevykonává nebo neudržuje účinnou regulační kontrolu v souladu s příslušnými přílohami (zejména přílohami 1, 6 a 8) Chicagské úmluvy nebo v určení není zřetelně označen příslušný letecký úřad nebo

iii) buď:

a) letecký dopravce není vlastněn přímo nebo prostřednictvím většinového vlastnického podílu nebo skutečně kontrolován členskými státy UEMOA nebo státními příslušníky členských států UEMOA nebo jinými africkými státy nebo státními příslušníky těchto jiných afrických států, nebo

b) služby, které provozuje certifikovaný letecký dopravce podle práva UEMOA, nemají většinou za odletový a příletový bod jedno nebo více letišť členského státu UEMOA a většina jeho provozně technických a řídicích zaměstnanců nejsou státními příslušníky členských států UEMOA.

3. Při výkonu svého práva podle tohoto článku nesmí příslušný členský stát diskriminovat letecké dopravce druhé strany z důvodu státní příslušnosti.

### Článek 4

#### Práva týkající se účinné regulační kontroly

1. Odstavce 2 a 3 tohoto článku doplňují články uvedené v části B písm. c) příloh této dohody.

2. Pokud členský stát ES určil leteckého dopravce, nad nímž účinnou regulační kontrolu vykonává a udržuje jiný členský stát ES, uplatňují se práva příslušného členského státu UEMOA podle bezpečnostních ustanovení dohody mezi členským státem ES, který určil leteckého dopravce, a příslušným členským státem UEMOA stejným způsobem na přijímání, vykonávání nebo udržování bezpečnostních standardů tímto jiným členským státem ES a na oprávnění k provozu tohoto leteckého dopravce.

3. Pokud členský stát UEMOA určil leteckého dopravce, nad nímž účinnou regulační kontrolu vykonává a udržuje jiný členský stát UEMOA, uplatňují se práva příslušného členského státu ES podle bezpečnostních ustanovení dohody mezi členským státem UEMOA, který určil leteckého dopravce, a příslušným členským státem ES stejným způsobem na přijímání, vykonávání nebo udržování bezpečnostních standardů tímto jiným členským státem UEMOA a na oprávnění k provozu tohoto leteckého dopravce.

4. Pro účely této dohody se strany dohodly, že účinná regulační kontrola zahrnuje alespoň to, aby členský stát, který vydal provozní licenci nebo schválení, zajišťoval průběžně a účinně programy dohledu nad leteckou bezpečností a zabezpečením s uplatněním minimálně standardů Mezinárodní organizace pro civilní letectví (ICAO) a dbal na to, že letecký dopravce plní kritéria stanovená příslušnými orgány pro provozování mezinárodních leteckých služeb a vykonává veškeré své činnosti v souladu se všemi použitelnými standardy ICAO.

#### Článek 5

##### Zdanění leteckých pohonných hmot

1. Odstavce 2 a 3 tohoto článku doplňují odpovídající ustanovení článků uvedených v části B písm. d) příloh této dohody.

2. Bez ohledu na ustanovení, která stanoví jinak, nebrání nic ve dvoustranných dohodách uvedených v části B písm. d) příloh této dohody členskému státu ES v uložení daní, dávek, cel či různých poplatků na pohonné hmoty dodané na jeho území pro použití v letadle určeného dopravce členského státu UEMOA, který poskytuje služby mezi místem na území tohoto členského státu ES a místem na území jiného členského státu ES.

3. Bez ohledu na ustanovení, která stanoví jinak, nebrání nic ve dvoustranných dohodách uvedených v části B písm. d) příloh této dohody členskému státu UEMOA v uložení daní, dávek, cel či různých poplatků na pohonné hmoty dodané na svém území pro použití v letadle určeného dopravce členského státu ES, poskytuje služby mezi místem na území tohoto členského státu UEMOA a místem na území jiného členského státu UEMOA.

4. Strany se dohodly, že se v případě vypracování návrhu na zavedení zdanění pohonných hmot v souladu s tímto článkem urychleně sejdou, aby tuto otázku projednaly.

#### Článek 6

##### Slučitelnost s pravidly hospodářské soutěže

1. Bez ohledu na ustanovení, která stanoví jinak, nic v žádné z dvoustranných dohod uvedených v části A příloh této dohody:

i) neupřednostňuje přijetí dohod mezi podniky, rozhodnutí sdružení podniků nebo jednání ve vzájemné shodě, které brání hospodářské soutěži nebo ji narušují či omezují,

ii) nezesiluje účinek všech takových dohod, rozhodnutí či jednání ve vzájemné shodě ani

iii) nepřenáší na soukromé hospodářské subjekty odpovědnost za přijetí opatření, která brání hospodářské soutěži nebo ji narušují či omezují.

2. Ustanovení dvoustranných dohod uvedených v části A příloh této dohody, která nejsou slučitelná s odstavcem 1 tohoto článku, se nepoužijí.

#### Článek 7

##### Přílohy dohody

Přílohy této dohody jsou její nedílnou součástí.

#### Článek 8

##### Změna

1. Každá ze stran může kdykoliv požádat druhou stranu o konzultace s cílem pozměnit tuto dohodu. Tyto konzultace budou zahájeny do šedesáti (60) dnů ode dne, kdy bylo o ně požádáno.

2. Případné změny vstupují v platnost poté, co si smluvní strany navzájem písemně oznámí, že byly dokončeny jejich vnitřní postupy nezbytné pro tento účel.

#### Článek 9

##### Vstup v platnost a prozatímní uplatňování

1. Tato dohoda vstupuje v platnost dnem přijetí posledního ze dvou oznámení, jimiž se strany vzájemně písemně informují, že byly dokončeny jejich vnitřní postupy nezbytné pro tento účel.

2. Bez ohledu na odstavec 1 se strany dohodly, že budou tuto dohodu prozatímně uplatňovat od prvního dne měsíce následujícího po dni, kdy si strany vzájemně oznámí dokončení nezbytných postupů.

3. Dohody a jiná ujednání mezi členskými státy ES a členskými státy UEMOA, které ke dni podpisu této dohody ještě nevstoupily v platnost a které nejsou prozatímně uplatňovány, jsou uvedeny v části A písm. b) příloh této dohody. tato dohoda se vztahuje na všechny tyto dvoustranné dohody a ujednání od jejich vstupu v platnost nebo od okamžiku jejich prozatímního uplatňování.

## Článek 10

**Ukončení platnosti**

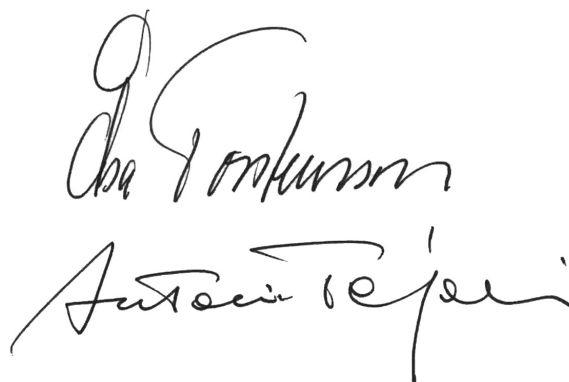
1. V případě, že dojde k ukončení platnosti některé z dvoustranných dohod uvedených v části A příloh této dohody, pozbývají současně platnosti všechna ustanovení této dohody, která se týkají dotyčné dohody.

2. V případě, že dojde k ukončení platnosti všech dvoustranných dohod uvedených v části A příloh této dohody, pozbývá současně platnosti tato dohoda.

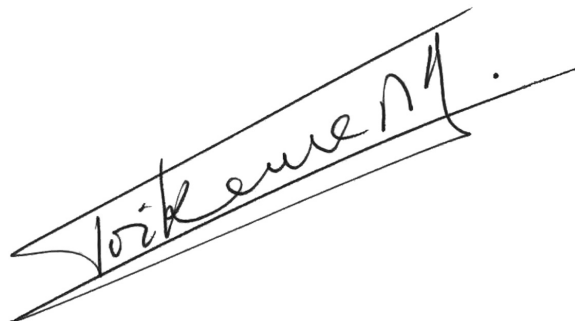
NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní řádně zplnomocnění zástupci k této dohodě své podpisy.

V Bruselu dne třicátého listopadu 2009 ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost. V případě rozporů ve výkladu má francouzské znění přednost před ostatními.

За Европейската общност  
 Por la Comunidad Europea  
 Za Evropské společenství  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Euroopa Ühenduse nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Per la Comunità europea  
 Eiropas Kopienas vārdā  
 Europos bendrijos vardu  
 az Európai Közösség részéről  
 Ghall-Komunità Ewropea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
 Pela Comunidade Europeia  
 Pentru Comunitatea Europeană  
 Za Európske spoločenstvo  
 za Evropsko skupnost  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 För Europeiska gemenskapen



За Западноафриканския икономически и валутен съюз  
 Por la Unión Económica y Monetaria del África Occidental  
 Za Západoafrickou hospodářskou a měnovou unii  
 For den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Union  
 Für die Westafrikanische Wirtschafts- und Währungsunion  
 Lääne-Aafrika majandus- ja rahaliidu nimel  
 Για τη Δυτικοαφρικανική Οικονομική και Νομισματική Ένωση  
 For the West African Economic and Monetary Union  
 Pour l'Union économique et monétaire Ouest-africaine  
 Per l'Unione economica e monetaria dell'Africa occidentale  
 Rietumāfrikas Ekonomiskās un monetārās savienības vārdā  
 Vakarų Afrikos Ekonominės ir pinigų sąjungos vardu  
 A Nyugat-afrikai Gazdasági és Monetáris Unió részéről  
 Ghall-Unjoni Ekonomika u Monetarja tal-Afrika tal-Punent  
 Voor de West-Afrikaanse Economische en Montaire Unie  
 W imieniu Unii Gospodarczej i Walutowej Afryki Zachodniej  
 Pela União Económica e Monetária da África Ocidental  
 Pentru Uniunea Economică și Monetară a Africii de Vest  
 Za Západoafrickou hospodářskou a menovú úniu  
 Za Ekonomsko in monetarno unijo Zahodne Afrike  
 Länsi-Afrikan talous- ja rahaliiton puolesta  
 För Västafrikanska ekonomiska och monetära unionen



## PŘÍLOHA I

## BENIN

## ČÁST A

**Seznam dohod, na které se odkazuje v článku 1 této dohody**

- a) Dvoustranné dohody o leteckých službách mezi Beninskou lidovou republikou a členskými státy Evropského společenství, které byly k datu podpisu této dohody uzavřeny, podepsány nebo jsou prozatímně uplatňovány
- Dohoda mezi Belgickým královstvím a Republikou Dahome o letecké dopravě, podepsaná v Bruselu dne 15. února 1971 (v části B jen „dohoda Benin – Belgie“),
  - Dohoda mezi vládou Bulharské lidové republiky a vládou Beninské lidové republiky o letecké dopravě, podepsaná v Sofii dne 16. září 1982 (v části B jen „dohoda Benin – Bulharsko“),
  - Dohoda mezi Francouzskou republikou a Republikou Dahome o letecké dopravě, podepsaná v Paříži dne 9. prosince 1963 (v části B jen „dohoda Benin – Francie“),
  - Dohoda mezi vládou Polské lidové republiky a vládou Beninské lidové republiky o letecké dopravě, podepsaná v Cotonou dne 13. května 1988 (v části B jen „dohoda Benin – Polsko“).
- b) Dohody o leteckých službách a jiná ujednání parafovaná nebo podepsaná mezi Beninskou lidovou republikou a členskými státy Evropského společenství, které k datu podpisu této dohody ještě nevstoupily v platnost ani nejsou prozatímně uplatňovány
- Dohoda mezi vládou Spojeného království Velké Británie a Severního Irska a vládou Beninské lidové republiky, podepsaná v Londýně dne 16. září 1999 (v části B jen „návrh dohody Benin – Spojené království“).

## ČÁST B

**Seznam článků dohod uvedených v části A, na které se odkazuje v článcích 2 až 5 této dohody**

- a) Určení členskými státy

Článek 10 dohody Benin – Belgie  
Článek 3 dohody Benin – Bulharsko  
Článek 13 dohody Benin – Francie  
Článek 9 dohody Benin – Polsko  
Článek 4 návrhu dohody Benin – Spojené království

- b) Odmítnutí, zrušení, dočasné odnětí nebo omezení oprávnění nebo povolení

Článek 11 dohody Benin – Belgie  
Článek 4 dohody Benin – Bulharsko  
Článek 6 dohody Benin – Francie  
Článek 10 dohody Benin – Polsko  
Články 4 a 5 návrhu dohody Benin – Spojené království

## c) Regulační kontrola

Článek 10 dohody Benin – Belgie

Článek 3 dohody Benin – Bulharsko

Článek 11 dohody Benin – Francie

Článek 9 dohody Benin – Polsko

Článek 14 návrhu dohody Benin – Spojené království

## d) Zdanění leteckých pohonných hmot

Článek 3 dohody Benin – Belgie

Článek 10 dohody Benin – Bulharsko

Článek 3 dohody Benin – Francie

Článek 3 dohody Benin – Polsko

Článek 8 návrhu dohody Benin – Spojené království

---



## PŘÍLOHA II

## BURKINA FASO

## ČÁST A

**Seznam dohod, na které se odkazuje v článku 1 této dohody**

- a) Dvoustranné dohody o leteckých službách mezi Burkinou Faso a členskými státy Evropského společenství, které byly k datu podpisu této dohody uzavřeny, podepsány nebo jsou prozatímně uplatňovány
- Dohoda o letecké dopravě mezi Belgickým královstvím a Republikou Horní Volta, podepsaná v Bruselu dne 15. února 1984 (v části B jen „dohoda Burkina Faso – Belgie“),
- Dohoda mezi Francouzskou republikou a Republikou Horní Volta o letecké dopravě, podepsaná v Paříži dne 29. května 1962 (v části B jen „dohoda Burkina Faso – Francie“).
- b) Dohody o leteckých službách a jiná ujednání parafovaná nebo podepsaná mezi Burkinou Faso a členskými státy Evropského společenství, které k datu podpisu této dohody ještě nevstoupily v platnost ani nejsou prozatímně uplatňovány

## ČÁST B

**Seznam článků dohod uvedených v části A, na které se odkazuje v článcích 2 až 5 této dohody**

- a) Určení členským státem
- Článek 9 dohody Burkina Faso – Belgie  
Článek 13 dohody Burkina Faso – Francie
- b) Odmítnutí, zrušení, dočasné odnětí nebo omezení oprávnění nebo povolení
- Článek 10 dohody Burkina Faso – Belgie  
Článek 6 dohody Burkina Faso – Francie
- c) Regulační kontrola
- Článek 9 dohody Burkina Faso – Belgie  
Článek 11 dohody Burkina Faso – Francie
- d) Zdanění leteckých pohonných hmot
- Článek 2 dohody Burkina Faso – Belgie  
Článek 3 dohody Burkina Faso – Francie
-

## PŘÍLOHA III

## GUINEA-BISSAU

## ČÁST A

**Seznam dohod, na které se odkazuje v článku 1 této dohody**

- a) Dvoustranné dohody o leteckých službách mezi Republikou Guinea-Bissau a členskými státy Evropského společenství, které byly k datu podpisu této dohody uzavřeny, podepsány nebo jsou prozatímně uplatňovány
- Dohoda mezi Portugalskou republikou a Republikou Guinea-Bissau o letecké dopravě, podepsaná v Lisabonu dne 30. srpna 2007 (v části B jen „dohoda Guinea-Bissau – Portugalsko“).
- b) Dohody o leteckých službách a jiná ujednání parafovaná nebo podepsaná mezi Republikou Guinea-Bissau a členskými státy Evropské unie, které k datu podpisu této dohody ještě nevstoupily v platnost ani nejsou prozatímně uplatňovány

## ČÁST B

**Seznam článků dohod uvedených v části A, na které se odkazuje v člácích 2 až 5 této dohody**

- a) Určení členským státem
- Článek 3 dohody Guinea-Bissau – Portugalsko
- b) Odmítnutí, zrušení, dočasné odnětí nebo omezení oprávnění nebo povolení
- Článek 4 dohody Guinea-Bissau – Portugalsko
- c) Regulační kontrola
- Článek 15 dohody Guinea-Bissau – Portugalsko
- d) Zdanění leteckých pohonných hmot
- Článek 6 dohody Guinea-Bissau – Portugalsko
-

## PŘÍLOHA IV

## POBŘEŽÍ SLONOVINY

## ČÁST A

## Seznam dohod, na které se odkazuje v článku 1 této dohody

- a) Dvoustranné dohody o leteckých službách mezi Republikou Pobřeží slonoviny a členskými státy Evropského společenství, které byly k datu podpisu této dohody uzavřeny, podepsány nebo jsou prozatímně uplatňovány
- Dohoda mezi Spolkovou republikou Německo a Republikou Pobřeží slonoviny o letecké dopravě, podepsaná v Bonnu dne 3. října 1978 (v části B jen „dohoda Pobřeží slonoviny – Německo“),
  - Dohoda mezi Belgickým královstvím a Republikou Pobřeží slonoviny o letecké dopravě, podepsaná v Abidžanu dne 21. září 1963 (v části B jen „dohoda Pobřeží slonoviny – Belgie“),  
  
naposledy pozměněná protokolem o porozumění podepsaným v Abidžanu dne 31. srpna 2002,
  - Dohoda mezi Dánským královstvím a Republikou Pobřeží slonoviny o letecké dopravě, podepsaná v Abidžanu dne 7. června 1966 (v části B jen „dohoda Pobřeží slonoviny – Dánsko“),
  - Letecká dohoda mezi vládou Španělska a vládou Republiky Pobřeží slonoviny, podepsaná v Madridu dne 15. července 1976 (v části B jen „dohoda Pobřeží slonoviny – Španělsko“),  
  
naposledy pozměněná protokolem o porozumění podepsaným v Madridu dne 17. května 1994,
  - Dohoda mezi Francouzskou republikou a Republikou Pobřeží slonoviny o letecké dopravě, podepsaná v Abidžanu dne 19. října 1962 (v části B jen „dohoda Pobřeží slonoviny – Francie“),
  - Dohoda mezi Republikou Pobřeží slonoviny a Italskou republikou o letecké dopravě, podepsaná v Abidžanu dne 19. února 1968 (v části B jen „dohoda Pobřeží slonoviny – Itálie“),
  - Dohoda mezi Nizozemským královstvím a Republikou Pobřeží slonoviny o letecké dopravě, podepsaná v Abidžanu dne 9. října 1963 (v části B jen „dohoda Pobřeží slonoviny – Nizozemsko“),
  - Dohoda mezi vládou Polské lidové republiky a vládou Republiky Pobřeží slonoviny o letecké dopravě, podepsaná v Abidžanu dne 13. července 1984 (v části B jen „dohoda Pobřeží slonoviny – Polsko“),
  - Dohoda mezi Republikou Pobřeží slonoviny a Portugalskou republikou o letecké dopravě, podepsaná v Lisabonu dne 16. září 1987 (v části B jen „dohoda Pobřeží slonoviny – Portugalsko“),
  - Dohoda mezi vládou Rumunské socialistické republiky a vládou Republiky Pobřeží slonoviny o civilní letecké dopravě, podepsaná v Abidžanu dne 25. května 1979 (v části B jen „dohoda Pobřeží slonoviny – Rumunsko“),
  - Dohoda mezi Švédským královstvím a Republikou Pobřeží slonoviny o letecké dopravě, podepsaná v Abidžanu dne 7. června 1966 (v části B jen „dohoda Pobřeží slonoviny – Švédsko“),
  - Dohoda mezi vládou Spojeného království Velké Británie a Severního Irsku a vládou Republiky Pobřeží slonoviny o letecké dopravě, podepsaná v Londýně dne 1. prosince 1976 (v části B jen „dohoda Pobřeží slonoviny – Spojené království“).
- b) Dohody o leteckých službách a jiná ujednání parafovaná nebo podepsaná mezi Republikou Pobřeží slonoviny a členskými státy Evropského společenství, které k datu podpisu této dohody ještě nevstoupily v platnost ani nejsou prozatímně uplatňovány
- Dohoda mezi Belgickým královstvím a Republikou Pobřeží slonoviny o letecké dopravě, parafovaná v Bruselu dne 14. ledna 2009 (v části B jen „návrh dohody Pobřeží slonoviny – Belgie“),

— Dohoda mezi Republikou Pobřeží slonoviny a Portugalskou republikou o letecké dopravě, parafovaná v Lisabonu dne 12. července 1990 (v části B jen „dohoda Pobřeží slonoviny – Portugalsko“).

#### ČÁST B

##### Seznam článků dohod uvedených v části A, na které se odkazuje v článcích 2 až 5 této dohody

###### a) Určení členským státem

Článek 3 dohody Pobřeží slonoviny – Německo  
Článek 10 dohody Pobřeží slonoviny – Belgie  
Článek 14 návrhu dohody Pobřeží slonoviny – Belgie  
Článek 10 dohody Pobřeží slonoviny – Dánsko  
Článek 10 dohody Pobřeží slonoviny – Španělsko  
Článek 11 dohody Pobřeží slonoviny – Francie  
Článek 10 dohody Pobřeží slonoviny – Itálie  
Článek 10 dohody Pobřeží slonoviny – Nizozemsko  
Článek IX dohody Pobřeží slonoviny – Polsko  
Článek 6 dohody Pobřeží slonoviny – Portugalsko  
Článek 8 dohody Pobřeží slonoviny – Rumunsko  
Článek 10 dohody Pobřeží slonoviny – Švédsko  
Článek 10 dohody Pobřeží slonoviny – Spojené království

###### b) Odmítnutí, zrušení, dočasné odnětí nebo omezení oprávnění nebo povolení

Čl. 4 odst. 1 první a druhá věta dohody Pobřeží slonoviny – Německo  
Článek 11 dohody Pobřeží slonoviny – Belgie  
Článek 5 návrhu dohody Pobřeží slonoviny – Belgie  
Článek 11 dohody Pobřeží slonoviny – Dánsko  
Článek 11 dohody Pobřeží slonoviny – Španělsko  
Článek 12 dohody Pobřeží slonoviny – Francie  
Článek 11 dohody Pobřeží slonoviny – Itálie  
Článek 11 dohody Pobřeží slonoviny – Nizozemsko  
Článek X dohody Pobřeží slonoviny – Polsko  
Článek 21 dohody Pobřeží slonoviny – Portugalsko  
Článek 9 dohody Pobřeží slonoviny – Rumunsko  
Článek 11 dohody Pobřeží slonoviny – Švédsko  
Článek 11 dohody Pobřeží slonoviny – Spojené království

###### c) Regulační kontrola

Článek 4 dohody Pobřeží slonoviny – Belgie  
Článek 7 návrhu dohody Pobřeží slonoviny – Belgie  
Článek 10 dohody Pobřeží slonoviny – Dánsko  
Článek 10 dohody Pobřeží slonoviny – Španělsko  
Článek 11 dohody Pobřeží slonoviny – Francie  
Článek 10 dohody Pobřeží slonoviny – Itálie  
Článek 10 dohody Pobřeží slonoviny – Nizozemsko  
Článek IX dohody Pobřeží slonoviny – Polsko  
Článek 6 dohody Pobřeží slonoviny – Portugalsko  
Článek 8 dohody Pobřeží slonoviny – Rumunsko  
Článek 10 dohody Pobřeží slonoviny – Švédsko  
Článek 14 dohody Pobřeží slonoviny – Spojené království

## d) Zdanění leteckých pohonných hmot

Článek 6 dohody Pobřeží slonoviny – Německo

Článek 3 dohody Pobřeží slonoviny – Belgie

Článek 11 návrhu dohody Pobřeží slonoviny – Belgie

Článek 3 dohody Pobřeží slonoviny – Dánsko

Článek 3 dohody Pobřeží slonoviny – Španělsko

Článek 3 dohody Pobřeží slonoviny – Francie

Článek 3 dohody Pobřeží slonoviny – Itálie

Článek 3 dohody Pobřeží slonoviny – Nizozemsko

Článek III dohody Pobřeží slonoviny – Polsko

Článek 5 dohody Pobřeží slonoviny – Portugalsko

Článek 2 dohody Pobřeží slonoviny – Rumunsko

Článek 3 dohody Pobřeží slonoviny – Švédsko

Článek 3 dohody Pobřeží slonoviny – Spojené království

---

## PŘÍLOHA V

## MALI

## ČÁST A

**Seznam dohod, na které se odkazuje v článku 1 této dohody**

- a) Dvoustanné dohody o leteckých službách mezi Malijskou republikou a členskými státy Evropského společenství, které byly k datu podpisu této dohody uzavřeny, podepsány nebo jsou prozatímně uplatňovány
- Dohoda o pravidelné letecké dopravě mezi Belgickým královstvím a Malijskou republikou, podepsaná v Bruselu dne 9. května 1985 (v části B jen „dohoda Mali – Belgie“),  
  
naposledy pozměněná protokolem o porozumění podepsaným v Bruselu dne 11. dubna 2002,
  - Dohoda o leteckých službách mezi Československou socialistickou republikou a Republikou Mali, podepsaná v Praze dne 27. listopadu 1961 (v části B jen „dohoda Mali – Československo“),
  - Dohoda mezi vládou Španělského království a vládou Malijské republiky o letecké dopravě, podepsaná v Madridu dne 5. listopadu 1990 (v části B jen „dohoda Mali – Španělsko“),
  - Dohoda mezi Francouzskou republikou a Malijskou republikou o letecké dopravě, podepsaná v Paříži dne 5. srpna 1961 (v části B jen „dohoda Mali – Francie“ v části B),
  - Dohoda mezi vládou Rumunské socialistické republiky a vládou Malijské republiky o civilní letecké dopravě, podepsaná v Bukurešti dne 21. června 1983 (v části B jen „dohoda Mali – Rumunsko“).
- b) Dohody o leteckých službách a jiná ujednání parafovaná nebo podepsaná mezi Malijskou republikou a členskými státy Evropského společenství, které k datu podpisu této dohody ještě nevstoupily v platnost ani nejsou prozatímně uplatňovány

## ČÁST B

**Seznam článků dohod uvedených v části A, na které se odkazuje v článcích 2 až 5 této dohody**

- a) Určení členským státem
- Článek 6 dohody Mali – Belgie
  - Článek 2 dohody Mali – Československo
  - Článek 6 dohody Mali – Španělsko
  - Článek 14 dohody Mali – Francie
  - Článek 3 dohody Mali – Rumunsko
- b) Odmítnutí, zrušení, dočasné odnětí nebo omezení oprávnění nebo povolení
- Článek 7 dohody Mali – Belgie
  - Článek 2 dohody Mali – Československo
  - Články 6 a 7 dohody Mali – Španělsko
  - Článek 7 dohody Mali – Francie
  - Článek 6 dohody Mali – Rumunsko
- c) Regulační kontrola
- Článek 5 dohody Mali – Belgie
  - Článek 2 dohody Mali – Československo
  - Článek 5 dohody Mali – Španělsko
  - Článek 14 dohody Mali – Francie
  - Článek 3 dohody Mali – Rumunsko

## d) Zdanění leteckých pohonných hmot

Článek 9 dohody Mali – Belgie

Článek 4 dohody Mali – Československo

Článek 9 dohody Mali – Španělsko

Článek 3 dohody Mali – Francie

Článek 8 dohody Mali – Rumunsko

---

## PŘÍLOHA VI

## NIGER

## ČÁST A

**Seznam dohod, na které se odkazuje v článku 1 této dohody**

- a) Dvoustranné dohody o leteckých službách mezi Nigerskou republikou a členskými státy Evropského společenství, které byly k datu podpisu této dohody uzavřeny, podepsány nebo jsou prozatímně uplatňovány
- Dohoda mezi Belgickým královstvím a Nigerskou republikou o letecké dopravě, podepsaná v Niamey dne 19. srpna 1963 (v části B jen „dohoda Niger – Belgie“),
  - Dohoda mezi Francouzskou republikou a Nigerskou republikou o letecké dopravě, podepsaná v Paříži dne 28. května 1962 (v části B jen „dohoda Niger – Francie“).
- b) Dohody o leteckých službách a jiná ujednání parafovaná nebo podepsaná mezi Nigerskou republikou a členskými státy Evropského společenství, které k datu podpisu této dohody ještě nevstoupily v platnost ani nejsou prozatímně uplatňovány

## ČÁST B

**Seznam článků dohod uvedených v části A, na které se odkazuje v člancích 2 až 5 této dohody**

- a) Určení členským státem
- Článek 10 dohody Niger – Belgie
  - Článek 13 dohody Niger – Francie
- b) Odmítnutí, zrušení, dočasné odnětí nebo omezení oprávnění nebo povolení
- Článek 11 dohody Niger – Belgie
  - Článek 6 dohody Niger – Francie
- c) Regulační kontrola
- Článek 10 dohody Niger – Belgie
  - Článek 11 dohody Niger – Francie
- d) Zdanění leteckých pohonných hmot
- Článek 3 dohody Niger – Belgie
  - Článek 3 dohody Niger – Francie
-



## PŘÍLOHA VII

## SENEGAL

## ČÁST A

**Seznam dohod, na které se odkazuje v článku 1 této dohody**

a) Dvoustranné dohody o leteckých službách mezi Senegalskou republikou a členskými státy Evropského společenství, které byly k datu podpisu této dohody uzavřeny, podepsány nebo jsou prozatímně uplatňovány

— Dohoda mezi Spolkovou republikou Německo a Senegalskou republikou o letecké dopravě, podepsaná v Bonnu dne 29. října 1964 (v části B jen „dohoda Senegal – Německo“),

— Dohoda mezi rakouskou spolkovou vládou a vládou Senegalské republiky o letecké dopravě, podepsaná v Dakaru dne 4. února 1987 (v části B jen „dohoda Senegal – Rakousko“),

— Dohoda mezi Belgickým královstvím a Senegalskou republikou o letecké dopravě, podepsaná v Dakaru dne 25. listopadu 1966 (v části B jen „dohoda Senegal – Belgie“),

naposledy pozměněná protokolem o porozumění podepsaném v Dakaru dne 4. června 2002,

— Dohoda mezi Bulharskou lidovou republikou a Senegalskou republikou o letecké dopravě, podepsaná v Sofii dne 21. října 1969 (v části B jen „dohoda Senegal – Bulharsko“),

— Dohoda mezi Československou socialistickou republikou a Republikou Senegal o letecké dopravě, podepsaná v Praze dne 20. června 1962 (v části B jen „dohoda Senegal – Československo“),

— Dohoda mezi Španělským státem a Senegalskou republikou o letecké dopravě, podepsaná v Dakaru dne 26. června 1968 (v části B jen „dohoda Senegal – Španělsko“),

naposledy pozměněná protokolem o porozumění podepsaným v Dakaru dne 22. února 2006,

— Dohoda mezi Francouzskou republikou a Senegalskou republikou o letecké dopravě, podepsaná v Paříži dne 16. září 1974 (v části B jen „dohoda Senegal – Francie“),

— Dohoda mezi Italskou republikou a Senegalskou republikou o letecké dopravě, podepsaná v Římě dne 20. dubna 1972 (v části B jen „dohoda Senegal – Itálie“),

naposledy pozměněná protokolem o porozumění podepsaným v Římě dne 21. července 2004,

— Dohoda mezi vládou Nizozemského království a vládou Senegalské republiky o letecké dopravě, podepsaná v Dakaru dne 27. července 1977 (v části B jen „dohoda Senegal – Nizozemsko“),

— Dohoda mezi vládou Polské lidové republiky a vládou Senegalské republiky o letecké dopravě, podepsaná v Dakaru dne 1. srpna 1969 (v části B jen „dohoda Senegal – Polsko“),

— Dohoda mezi vládou Portugalska a vládou Senegalské republiky o letecké dopravě, podepsaná v Lisabonu dne 21. února 1977 (v části B jen „koncept dohody Senegal – Portugalsko“),

— Dohoda mezi vládou Rumunské socialistické republiky a vládou Senegalské republiky o letecké dopravě, podepsaná v Dakaru dne 25. února 1977 (v části B jen „dohoda Senegal – Rumunsko“).

b) Dohody o leteckých službách a jiná ujednání parafovaná nebo podepsaná mezi Senegalskou republikou a členskými státy Evropského společenství, které k datu podpisu této dohody ještě nevstoupily v platnost ani nejsou prozatímně uplatňovány

— Letecká dohoda mezi vládou Senegalu a Spojeného království Velké Británie a Severního Irsku, podepsaná v Dakaru dne 21. června 2006 (v části B jen „návrh dohody Senegal – Spojené království“).

#### ČÁST B

##### Seznam článků dohod uvedených v části A, na které se odkazuje v člancích 2 až 5 této dohody

a) Určení členským státem

Článek 14 dohody Senegal – Německo  
Článek 8 dohody Senegal – Rakousko  
Článek 10 dohody Senegal – Belgie  
Článek 12 dohody Senegal – Bulharsko  
Článek 10 dohody Senegal – Československo  
Článek 11 dohody Senegal – Francie  
Článek 5 dohody Senegal – Itálie  
Článek 7 dohody Senegal – Nizozemsko  
Článek 3 dohody Senegal – Polsko  
Článek VIII dohody Senegal – Portugalsko  
Článek 8 dohody Senegal – Rumunsko  
Článek 3 dohody Senegal – Španělsko  
Článek 4 návrhu dohody Senegal – Spojené království

b) Odmítnutí, zrušení, dočasné odnětí nebo omezení oprávnění nebo povolení

Článek 7 dohody Senegal – Německo  
Články 8 a 9 dohody Senegal – Rakousko  
Článek 11 dohody Senegal – Belgie  
Článek 13 dohody Senegal – Bulharsko  
Článek 5 dohody Senegal – Československo  
Článek 6 dohody Senegal – Francie  
Článek 6 dohody Senegal – Itálie  
Článek 9 dohody Senegal – Nizozemsko  
Článek 3 dohody Senegal – Polsko  
Článek X dohody Senegal – Portugalsko  
Článek 9 dohody Senegal – Rumunsko  
Článek 4 dohody Senegal – Španělsko  
Článek 5 návrhu dohody Senegal – Spojené království

c) Regulační kontrola

Článek 8 dohody Senegal – Rakousko  
Článek 4 dohody Senegal – Belgie  
Článek 12 dohody Senegal – Bulharsko  
Článek 10 dohody Senegal – Československo  
Článek 11 dohody Senegal – Francie  
Článek 4 dohody Senegal – Itálie  
Článek 7 dohody Senegal – Nizozemsko  
Článek 3 dohody Senegal – Polsko  
Článek VIII dohody Senegal – Portugalsko  
Článek 8 dohody Senegal – Rumunsko  
Příloha VI protokolu o porozumění Senegal – Španělsko  
Článek 14 návrhu dohody Senegal – Spojené království

## d) Zdanění leteckých pohonných hmot

- Článek 3 dohody Senegal – Německo
  - Článek 5 dohody Senegal – Rakousko
  - Článek 3 dohody Senegal – Belgie
  - Článek 3 dohody Senegal – Bulharsko
  - Článek 3 dohody Senegal – Československo
  - Článek 3 dohody Senegal – Francie
  - Článek 3 dohody Senegal – Itálie
  - Článek 5 dohody Senegal – Nizozemsko
  - Článek 8 dohody Senegal – Polsko
  - Článek V dohody Senegal – Portugalsko
  - Článek 5 dohody Senegal – Rumunsko
  - Článek 5 dohody Senegal – Španělsko
  - Článek 8 návrhu dohody Senegal – Spojené království
-

## PŘÍLOHA VIII

## TOGO

## ČÁST A

**Seznam dohod, na které se odkazuje v článku 1 této dohody**

- a) Dvoustranné dohody o leteckých službách mezi Republikou Togo a členskými státy Evropského společenství, které byly k datu podpisu této dohody uzavřeny, podepsány nebo jsou prozatímně uplatňovány
- Dohoda o letecké dopravě mezi Belgickým královstvím a Republikou Togo, podepsaná v Bruselu dne 12. května 1981 (v části B jen „dohoda Togo – Belgie“),  
  
naposledy pozměněná protokolem o porozumění podepsaným v Bruselu dne 21. ledna 2004,
  - Dohoda mezi vládou Bulharské lidové republiky a vládou Republiky Togo o letecké dopravě, podepsaná v Lomé dne 6. července 1990 (v části B jen „dohoda Togo-Bulharsko“),
  - Dohoda mezi Spolkovou republikou Německo a Republikou Togo o letecké dopravě, podepsaná v Bonnu dne 27. května 1971 (v části B jen „dohoda Togo – Německo“),
  - Dohoda o letecké dopravě mezi vládou Republiky Togo a vládou Francouzské republiky, podepsaná v Lomé dne 16. dubna 1982 (v části B jen „dohoda Togo – Francie“),  
  
naposledy pozměněná zápisem z konzultací konaných v Paříži dne 20. října 2003,
  - Dohoda o letecké dopravě mezi Republikou Togo a Lucemburským velkovévodstvím, podepsaná v Lomé dne 24. března 1992 (v části B jen „dohoda Togo – Lucembursko“),
  - Dohoda o letecké dopravě mezi Nizozemským královstvím a Republikou Togo podepsaná v Lomé dne 17. března 1981 (v části B jen „dohoda Togo – Nizozemsko“).
- b) Dohody o leteckých službách a jiná ujednání parafovaná nebo podepsaná mezi Republikou Togo a členskými státy Evropského společenství, které k datu podpisu této dohody ještě nevstoupily v platnost ani nejsou prozatímně uplatňovány
- Dohoda mezi vládou Spojeného království Velké Británie a Severního Irska a vládou Republiky Togo o letecké dopravě, podepsaná v Londýně dne 15. února 1999 (v části B jen „návrh dohody Togo – Spojené království“).

## ČÁST B

**Seznam článků dohod uvedených v části A, na které se odkazuje v článcích 2 až 5 této dohody**

- a) Určení členskými státy
- Článek 9 dohody Togo – Belgie
  - Článek 12 dohody Togo – Bulharsko
  - Článek 9 dohody Togo – Francie
  - Článek 14 dohody Togo – Německo
  - Článek 11 dohody Togo – Lucembursko
  - Článek 11 dohody Togo – Nizozemsko
  - Článek 4 návrhu dohody Togo – Spojené království
- b) Odmítnutí, zrušení, dočasné odnětí nebo omezení oprávnění nebo povolení
- Článek 10 dohody Togo – Belgie
  - Článek 13 dohody Togo – Bulharsko
  - Článek 10 dohody Togo – Francie

Článek 7 dohody Togo – Německo  
Článek 12 dohody Togo – Lucembursko  
Článek 12 dohody Togo – Nizozemsko  
Článek 5 návrhu dohody Togo – Spojené království

c) Regulační kontrola

Článek 3 dohody Togo – Belgie  
Článek 12 dohody Togo – Bulharsko  
Článek 9 dohody Togo – Francie  
Článek 11 dohody Togo – Lucembursko  
Článek 11 dohody Togo – Nizozemsko  
Článek 14 návrhu dohody Togo – Spojené království

d) Zdanění leteckých pohonných hmot

Článek 2 dohody Togo – Belgie  
Článek 3 dohody Togo – Bulharsko  
Článek 2 dohody Togo – Francie  
Článek 3 dohody Togo – Německo  
Článek 2 dohody Togo – Lucembursko  
Článek 2 dohody Togo – Nizozemsko  
Článek 8 návrhu dohody Togo – Spojené království

---